



einzusenden, aus der sich ergeben muss, dass der Ankauf für englische oder amerikanische Rechnung erfolgt ist. Die Fides wird alsdann, im Verfolge der ihr erteilten grundsätzlichen Bewilligung die zur Abwicklung erforderlichen Anträge stellen und erledigen, so dass Ihnen hieraus keinerlei Arbeit erwächst. Die bisher von der Fides auf Grund einer früheren Genehmigung übernommenen Geschäfte haben sich stets reibungslos abgewickelt.

In as much as objects which are to be auctioneered, are bought for an *English or American account*, there is – in accordance with a settled permission granted by the authorized German authorities to the association of trustees «Fides» (*Treuhand-Vereinigung*) in Zürich – the possibility to have the auction-accounts balanced and settled by the Fides Treuhand-Vereinigung in Zürich, Orell Füssli-Hof.

*Hereby, at the present time, a foreign buyer may obtain a reduction of about 33 % of the price.*

Should you wish to make use of this possibility of buying at such a reduced rate, so please communicate at once, or immediately after the sale to the «Fides». Your accounts, showing that the purchases have been made by, or for an English or American buyer must be sent to the «Fides», who will, in accordance to the settled permission granted, make and execute all proposals necessary for the settlement of the accounts so that you are saved all further work or trouble in the matter.

Up to now all transactions undertaken by the «Fides» have always been settled without any disputes.

En tant que des objets mis à l'encan sont achetés à l'enchère *pour un compte anglais ou américain*, il y a – d'après une permission qui a été par principe accordée par les autorités compétentes allemandes à la société fiduciaire *Fides (Treuhand-Vereinigung) à Zurich* – la possibilité de faire régler les factures de cette vente publique par la Fides Treuhand-Vereinigung à Zurich, Orell Füssli-Hof. C'est par là que

*l'acheteur étranger réalisera actuellement par la réduction du prix un bénéfice de 33 % à peu près.* – Si vous voulez profiter de cette possibilité d'acheter à bon marché, je vous prie de bien vouloir vous mettre en rapport avec la Fides par retour du courrier. Vous pourrez faire cela aussi après la fin de la vente aux enchères. Vous enverrez à la Fides le règlement de compte, d'où il faut résulter que l'achat a été fait pour un compte anglais ou américain. Dans la suite de la permission qui lui a été par principe accordée, la Fides fera et exécutera alors les propositions qui sont nécessaires pour mener l'affaire à bonne fin de sorte qu'aucun travail ne vous en proviendra. Les affaires dont la Fides s'est chargée jusqu'à présent, en vertu d'une autorisation précédente, ont été toujours menées à bonne fin sans aucune dispute.

*Quelle:* Auktionskatalog von Julius Böhrer, 1./2. 6. 1937, Versteigerung von Kunstwerken aus Berliner Museen.